

KARTA PRZEDMIOTU DLA NABORU 2022/2023
FORMA STUDIÓW: STACJONARNA

INFORMACJE OGÓLNE

1. Nazwa przedmiotu Podstawy języka rosyjskiego w służbie celno-skarbowej

2. Nazwa kierunku Rusycystyka

3. Poziom kształcenia studia pierwszego stopnia

4. Liczba punktów ECTS 3

5. Liczba godzin w semestrze

semestr	W	ćw	lab/lek	prj/zp	pws	prk
II		30				

6. Język wykładowy rosyjski

7. Wykładowca mgr Joanna Kozak-Solarz

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

8. Wymagania wstępne

1. Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1.

9. Cele przedmiotu

C1 zapoznanie studentów na potrzeby działalności zawodowej z kluczowymi zagadnieniami leksykalnymi i terminologicznymi, składniowymi oraz stylistycznymi języka rosyjskiego z zakresu służby celno-skarbowej oraz aktywizacja przyswojonego zasobu leksykalnego w adekwatnych sytuacjach komunikacyjnych;

C2 zapoznanie studentów na potrzeby działalności zawodowej ze strukturą i treścią podstawowej dokumentacji przewozowej i celnej;

C3 rozwijanie sprawności w zakresie komunikacji zawodowej w języku rosyjskim, związanej ze służbą celno-skarbową;

C4 kształtowanie na potrzeby działalności zawodowej umiejętności tłumaczenia tekstów i dokumentów związanych z obsługą celną z wykorzystaniem leksyki specjalistycznej w języku rosyjskim;

C5 przygotowanie studentów do podjęcia pracy w Służbie Celno-Skarbowej;

C6 rozwijanie motywacji do samodzielnego podnoszenia poziomu wiedzy z zakresu służby celno-skarbowej, realizując specjalne narzędzia i metody pozyskiwania nowej wiedzy oraz rozwijanie umiejętności zastosowania zdobytej wiedzy i sprawności językowych w praktyce, a także w rozwiązywaniu problemów w życiu zawodowym.

10. Efekty uczenia się w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych

Student, który zaliczył przedmiot:

odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się

WIEDZA

EU01	zna i rozumie rosyjską leksykę, terminologię specjalistyczną oraz konstrukcje gramatyczne z zakresu służby celno-skarbowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych oraz rozumie praktyczne zastosowanie tej wiedzy w identyfikowaniu i rozstrzyganiu dylematów zawodowych oraz współczesnej cywilizacji;	K_W06, K_W09, K_W10
EU02	zna w języku rosyjskim i polskim podstawową dokumentację przewozową i celną oraz rozumie jej zastosowanie w działalności instytucji;	K_W06, K_W10, K_W11

UMIEJĘTNOŚCI		
EU03	potrafi poprawnie komunikować się w rosyjskim języku komunikacji zawodowej, związanej ze służbą celno-skarbową;	K_U01, K_U08
EU04	potrafi wykorzystać nabytą wiedzę w praktyce w przyszłej działalności zawodowej przy tłumaczeniu tekstów i podstawowych dokumentów z zakresu obsługi celnej z wykorzystaniem leksyki specjalistycznej w języku rosyjskim;	K_U01, K_U08, K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
EU05	jest gotów do ustawicznego pogłębiania swojej wiedzy, w tym doskonalenia swoich umiejętności językowych; ma świadomość specyfiki pracy w Służbie Celno-Skarbowej, jej trudności i wyzwań; zasięga opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemów zawodowych;	K_K01
EU06	jest gotów do pełnienia w sposób odpowiedzialny ról zawodowych, przestrzegania zasad etyki zawodowej, norm i zasad obowiązujących w środowisku zawodowym, dbania o dorobek i tradycje zawodu, a także do podejmowania działań na rzecz rozwoju osobistego i zawodowego.	K_K04
11. Treści programowe		
Forma zajęć – ćwiczenia		
1. Służba Celno-Skarbowa. Struktura organizacyjna. Zadania Służby Celno-Skarbowej. Zakres uprawnień funkcjonariuszy Służby Celno-Skarbowej. Odpowiedzialność funkcjonariuszy Służby Celno-Skarbowej. Sylwetka funkcjonariusza Służby Celno-Skarbowej. Wyposażenie i umundurowanie funkcjonariusza Służby Celno-Skarbowej. Analiza zagadnień teoretycznych przy pomocy ćwiczeń tłumaczeniowych i gramatycznych (tłumaczenie broszury informacyjnej o Krajowej Administracji Skarbowej). 2. Pojęcie i zakres kontroli celnej. Odprawa i kontrola celna osób. Kontrola osobista, przedmioty podlegające kontroli celnej, kontrola środków transportu i kontrola bagażu. Ćwiczenia leksykalno-gramatyczne, tłumaczeniowe. Dialogi sytuacyjne. 3. Deklaracja celna – osobowa i towarowa. Wypełnianie deklaracji celnej w języku rosyjskim. 4. Zasady opakowania, znakowania i przewozu towarów. 5. Formalności celne przy przewozie towarów. 6. Określenie kraju pochodzenia towaru. 7. Powtórzenie i utrwalenie materiału. Ćwiczenia językowo-komunikacyjne oraz ćwiczenia w tłumaczeniu z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski tekstów i podstawowych dokumentów z zakresu obsługi celnej, zorientowane na przyszłą działalność zawodową.		
12. Narzędzia/metody dydaktyczne		
1. Ćwiczenia przedmiotowe (ćwiczenia leksykalne i strukturalne, dyskusja, metoda sytuacyjna, symulacje, ćwiczenia z podziałem na role, czytanie, analiza i interpretacja w języku polskim i rosyjskim podstawowych dokumentów, tekstu wzorcowego, materiałów źródłowych, tłumaczenie podstawowych dokumentów, tekstów, przegląd słowników specjalistycznych i pomocy dydaktycznych)		
2. Praca w parach, w grupach, samodzielna (samokształcenie)		
3. Praca ze słownikami, Internetem, materiałami audiowizualnymi, prezentacje multimedialne		
4. Komentarze i objaśnienia prowadzącego		
5. Narzędzia Platformy MS Teams		
13. Sposoby oceny (częstkowe, końcowe)		
1. Częstkowe prace kontrolne – testy/kolokwia pisemne, odpowiedzi ustne		
2. Ocena ogólnego zaangażowania i samodzielności studenta, obserwacja		
3. Zaliczenie z oceną, ocena końcowa jest wypadkową ocen cząstkowych		
14. Obciążenie pracą studenta		
Forma aktywności		liczba godzin
1. Zajęcia z bezpośrednim udziałem nauczyciela oraz konsultacje		35

2. Przygotowanie do zajęć	20
3. Przygotowanie do kolokwium/testu	25
suma	80
liczba punktów ECTS	3
15. Literatura	
Literatura podstawowa:	
1. Walczak-Sroczyńska B., <i>Język rosyjski. Podręcznik dla studentów kierunku Obsługa celna</i> , Warszawa 2002.	
2. Jura J., <i>Podstawy celnictwa</i> , Warszawa 2008.	
3. Węgorzewska W., Maskiewicz S., <i>Język rosyjski. Cło</i> , Warszawa 2005.	
4. Малько А. В. (ред.), <i>Таможенный юридический словарь-справочник</i> , Издательство: Проспект, 2016.	
5. Kapusta P., Chowaniec M., <i>Polsko-angielsko-rosyjski słownik terminologii celnej</i> , Kraków 2008.	
6. Kapusta P., <i>Polsko-rosyjski słownik prawa celnego 1</i> , Kraków 2011.	
7. Ustawa z dnia 16.11.2016 r. o Krajowej Administracji Skarbowej oraz rozporządzenia wykonawcze;	
8. Aktualne materiały z polskich i rosyjskich stron oraz portali internetowych; materiały audiowizualne.	
9. Strony internetowe: http://www.gov.pl http://granica.gov.pl/ http://ps.fsb.ru/ http://www.customs.ru/ http://www.tamognia.ru/customs/fts/ http://government.ru/department/357/events/	
Literatura uzupełniająca:	
1. Bielecki L., Gorgol A., <i>Ustawa o Krajowej Administracji Skarbowej. Komentarz</i> , 2018	
2. Mosiej G., <i>System celny w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej</i> , Warszawa 2010.	
3. Jochym-Kuslikowa L., Kossakowska E., <i>Rosyjsko-polski słownik handlowy</i> , Warszawa 2007.	
4. Kapusta P., <i>Polsko-angielsko-rosyjski słownik handlu zagranicznego</i> , Kraków 2011.	
5. Kapusta P., <i>Słownik eksportera polsko-rosyjski</i> , Kraków 2008.	
6. Zobek T., <i>Słownik terminologii prawniczej polsko-rosyjski</i> , Warszawa 2008.	
7. Zobek T., <i>Słownik terminologii prawniczej rosyjsko-polski</i> , Warszawa 2007.	
16. Formy oceny – szczegóły	
Warunki uzyskania zaliczenia przedmiotu: zajęcia kończą się zaliczeniem z oceną.	
Do oceny stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się brane są pod uwagę następujące kryteria:	
- systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału;	
- uzyskanie pozytywnych ocen z prac indywidualnych i grupowych (wypowiedzi ustne/pisemne, prace domowe, udział w dyskusjach);	
- uzyskanie pozytywnych ocen z 2 testów/kolokwium śródsesemestralnych w formie pisemnej (testy zawierają zadania otwarte i/lub wyboru);	
Skala ocen stosowana przy ocenie testów/kolokwium zaliczeniowego:	
50-65% - 3,0	
66-75% - 3,5	
76-83% - 4,0	
84-89% - 4,5	
90-100% - 5,0	
W przypadku odpowiedzi ustnych stosuje się ujednolicone kryteria stanowiące ocenę stopnia osiągniętych przez studenta efektów uczenia się:	
5.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty bez zastrzeżeń	
4.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z pojedynczymi brakami/błędami	
4.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z nielicznymi brakami/błędami	

3.5 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z wieloma brakami/błędami 3.0 – zakładany efekt uczenia się został osiągnięty z licznymi i istotnymi brakami/błędami (minimalnie wymagany poziom osiągnięcia efektu) 2.0 – zakładany efekt uczenia się nie został osiągnięty Metody weryfikacji efektów uczenia się w powiązaniu z kategoriami wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych: (1) Wiedza: kolokwium/test (2) Umiejętności: kolokwium/test, wypowiedź ustna, prace pisemne (3) Kompetencje społeczne: obserwacja pracy studenta na zajęciach, bieżące przygotowanie do zajęć, gotowość do pracy indywidualnej i grupowej, gotowość do współdziałania
17. Inne przydatne informacje o przedmiocie
1. Bezpośrednich informacji o problematyce zajęć i treściach programowych udziela prowadzący w trakcie zajęć i podczas konsultacji
2. Zajęcia odbywać się będą w ABNS w Białej Podlaskiej i/lub poprzez platformę MS Teams
3. Zajęcia odbywać się będą zgodnie z aktualnym planem zajęć
4. Konsultacje odbywać się będą zgodnie z obowiązującym terminarzem